

現代漢語的面稱系統

凌德祥

南京大學海外教育學院

一、現代漢語的稱謂與面稱

稱謂是在交際中可以用來稱呼人的一些稱代性詞語。中國是個禮儀之邦，歷來重視交際中的禮貌和稱謂的得體性。早在三千多年前，我國第一部解釋詞義的專書《爾雅》在《釋親》篇中就專門考釋了親屬的稱謂。稱謂在人的交際中佔有非常重要的地位，沒有稱謂似乎很難開口交談。特別是面稱，它不僅是啟動正常的人際交談的鑰匙，而且還為交談設置了特定的情境，由此直接影響到進一步交談的成功與否。一個貼切的面稱常常就意味著叩開了成功的交際大門，從而為繼續交際定下理想的基調。因此，稱謂理所當然在交際中應處於十分重要的地位。

「面稱」是相對於「背稱」而言的。「面稱」是交談雙方面對面的稱謂，「背稱」是指交際雙方提及的第三方的稱謂。這裏有必要弄清「稱代性詞語」、「稱謂性問候」和「面稱」的區別。如人稱代詞主要具有稱代性，如「諸位」、「你們」和「大家」具有大致相同的稱代作用，但是「諸位」可獨立用於面稱，而「你們」一般卻很少用於面稱，「大家」一般則不能獨立用於面稱，因為「大家」不能作為獨立成分，它在句中只能作主語、賓語或修飾語。再如，雖然有時我們也用「你（們）好！」來招呼對方以啟動交際，但這最多只算是一種稱謂性問候。因為代詞「你（們）」只作為這個問候的主語，並不是獨立用來作面稱的。特殊情況下「你（們）！」獨立作面稱時，有些命令或不太客氣意味。本文所講「面稱」是指能夠在口頭或書面上當面稱呼人的獨立的稱代性成分（詞語）。

現代漢語面稱是一個既簡單而又複雜的動態系統。一方面，現代漢語常用、通用的面稱相對較少，因為幾乎在任何情況下、對任何人，內地好像都可以用「同志」、「先生」、「小姐」和「師傅」、「老師」等幾個泛指性面稱。另一方面，現代漢語的面稱又是一個古今交雜、具有多面性和多層級交織的複雜而又不時變動著的系統。要想在交際中面稱更為確切得體，就必須進一步掌握好現代漢語複雜的面稱系統；同時，還要了解現代漢語面稱系統中的不對稱性以及由此產生的面稱的部分缺失。在交際中如果掌握了漢語面稱系統的這些規律，就可以由簡馭繁，利用面稱系統的正負偏移規律，掌

握好漢語的面稱系統，就可以更為靈活自如使用好面稱。

二、現代漢語的面稱系統

現代漢語面稱從語言結構角度可以分為詞類和短語類，根據面稱的功能可以分為家庭(親屬)類、社交類和複合類。為了便於分析，本文把詞類面稱按其功能加以細分，把短語類和複合類合起來，再根據各自性質加以鑿析。

1. 人稱代詞面稱

你—你們 這位—那位 (大家)(您)/—(您們)

諸位 各位 諸公 列位

括號裏的詞很少作面稱，但口語中「大家伙兒」就可面稱了。「你(們)」偶作面稱，但顯得不客氣。「這/那位」作面稱也不太客氣。「諸位」等是用來提請眾人注意的開場白。「諸公」多是知識界對男子的面稱，帶有恭敬意味。「列位」仿說書口吻，有些戲謔意味。

2. 親屬面稱

現代漢語常用的親屬面稱主要有：

哥(哥)/(兄)—嫂子(弟弟—弟媳婦) 姐姐—姐夫(妹妹—妹夫)

(堂哥/堂兄—堂弟 堂姐—堂妹) 表哥/(表兄)—表弟 表姐—表妹

爸(爸)—媽(媽)/(父親—母親) 伯伯—伯母 叔叔—嬸嬸

舅舅—舅媽 姑姑/姑媽(已婚)—姑父 (公公—婆婆 岳父—岳母)

親屬稱謂中「弟」、「妹」、「兒」、「女」、「侄」、「甥」、「媳」、「婿」、「孫」以及「大伯子」、「小叔子」、「大姑子」和「小姑子」等一般不獨立作面稱。「兄」和「父母」一般不作口頭面稱，多在書面上運用。「堂哥/堂姐」等以「哥/姐」面稱，「公/婆」、「岳父/母」多面稱「爸/媽」。

運用語義成分(義素)分析可以比較系統全面地了解漢語親屬稱謂的用法，對成年人來說，這種分析比單個講解稱謂更清楚、容易一些。常用親屬稱謂的語義分析如下(A稱謂人性別，B與參照人關係)：

義素 稱謂 A	男/女 B	輩份 B	長/幼 B	血親/姻親	父系/母系
哥/弟	+	=	+/-	+	
姐/妹	-	=	+/-	+	
嫂/弟媳	-	=	+/-	-	
姐夫/妹夫	-	=	+/-	-	

堂哥/弟	+	=	+/-		+
堂姐/妹	-	=	+/-		+
表哥/弟	+	=	+/-		-
表姐/妹	-	=	+/-		-
爸/媽	+/-	>		+	
伯/叔	+	>		+	+
伯母/嬸	-	>		-	+
舅/舅媽	+/-	>		+/-	-
姑/姑父	+/-	>		+/-	+
表叔/表嬸	+/-	>		-	-
公公/婆婆	+/-	>		-	夫系
岳父/岳母	+/-	>		-	妻系
爺/奶	+/-	2>		+	+
外公/外婆	+/-	2>		+	-

3. 社會性面稱

1) 關係面稱

師傅 老師 老闆 朋友 (同學)

2) 綽號面稱

根據某人的突出特徵而起個名兒來代稱。這種面稱一般不太莊重，熟人中常用，顯得比較親切。如：

黃毛 黑皮 瘦子 胖子 小個子 大個子

3) 職銜面稱

a. 職業面稱

服務員 營業員 理髮員 乘務員 郵遞員 通訊員 售票員 司機
大夫/醫生 護士 警察 法官 律師 (記者 翻譯)

b. 職務面稱

司令員 軍長 師長 旅長 團長 營長 連長 排長 班長
主席 總統 總理 部長 司長 廳長 局長 處長 科長 股長 組長
省長 市長 縣長 區長 鄉長 村長
校長 院長 館長 總務長 教務長 秘書長 書記 主任 所長
總經理 經理 總編/總編輯 總工程師

c. 職稱(專業技術職務)面稱

教授(副教授 講師 助教)

主任(醫師) 副主任(醫師) (主治醫師 醫師)

(研究員、副研究員、助理研究員)

(編審、副編審、編輯、助理編輯)

高工/(高級工程師) 工程師 (助理工程師) 技術員

d. 軍銜面稱

元帥 將軍 大將 上將 中將 少將 準將 大校 上校 中校 少校

大尉 中尉 少尉 準尉 上士 中士 下士

e. 學銜面稱

博士(碩士、學士)

職務、職稱或學銜性帶「副」的稱謂，習慣上去掉「副」字稱呼，高擡面稱以示禮貌和尊重。職稱性稱謂除「教授」、「主任」、「工程師」和「技術員」等可用於面稱外，其他稱謂一般都不能獨立用於面稱。

f. 配偶/對應關係面稱

關係稱謂的配偶面稱主要為：師傅/老師—師母 老闆/老闆娘

職務、職稱、軍銜和學銜稱謂的配偶一般可加「夫人(太太)」等作面稱，但如「班長」、「組長」、「技術員」、「上士」、「中士」和「下士」等低職銜或職業稱謂的配偶一般沒有這種面稱，如對這類稱謂加「夫人」等作面稱，常含有玩笑意味。

4. 泛指面稱

1) 禮貌性/公共交際面稱

先生—小姐/(女士) 同志

朋友(口語中用有些江湖味，書面中用有些文學味)

(舊稱，現偶用：老爺/先生—夫人/太太 少爺—小姐)

2) 借用親屬稱謂詞

市民階層：大爺—大媽 大叔—大嬸 大哥—大姐

知識階層：伯父/伯伯—伯母 叔叔—阿姨

3) 關係面稱的泛化

師傅 老師 老闆

另外一些文言詞如「閣下」、「足下」、「陛下」、「殿下」等，在特殊情況下還用。「閣下」、「足下」一般較為莊重尊敬。「陛下」、「殿下」一般僅專用來稱呼外國元首。

5. 姓名面稱

全稱姓名一般比較正視，有距離感。如「王太白」、「歐陽永紅」。比較熟悉、要好的人或對長輩和年長者一般不用全稱來直呼其名。兩字/雙音節(姓加名、複姓或名字)

面稱則比較隨便和親近。如「王太」、「歐陽」、「太白」和「永紅」等。單字/單音節(姓或名)面稱一般更為親昵,特別是單字名,多對特別親切的人(如戀人或夫妻)面稱。如「王」、「歐」、「白」和「紅」等。單字名在書面中適用對象較寬。

6. 複合面稱

有些不能獨立用於面稱的稱代性詞語通過複合形式也可面稱。

1) 代詞複合面稱

a. 代詞+X位

您(二~幾)位 這(一~幾)位—那(一~幾)位

b. 你這(個)+其他類面稱詞。帶有責備性,適用範圍很寬。

你這個助教 你這個大伯子 你這個同學 你這個碩士

你/您—他+老(人家) 表示尊敬

c. (孩子)他/她+X面稱

這類面稱多為民間的家長借子女身分稱呼其親屬或上級等。「X」為親屬稱謂或部分職務官銜或關係稱謂詞。如:

(孩子)他爸(爸) 他大妹(子) 他大哥 他師傅 他老師 他連長

d. 差不多所有社會性、禮貌性稱謂加「們」,構成複數形式都可以用來面稱。這樣大批原本不能獨立用於面稱的詞語都可用於面稱了。如:

士兵們 學生們 教師們 工人們 編輯們 講師們 同學們

2) 語氣詞複合面稱

「(我的)X哎/啊……」格式中「X」幾乎可以為除代詞以外的所有稱謂。這種面稱隨語氣(詞)的不同意思有所區別。如語氣較短促、歡快表示親昵,語氣綿長帶有顫音多為懇求。如:

兒(子)哎 班長哎 老闆哎 同志啊 大個子啊 王芳哎

3) 「老」字複合面稱

a. 老+姓/稱謂

老王(同志) 老李(先生) 老馬(師傅) 老王(頭兒)

老大媽 老大姐 老大哥 老局長 老班長

稱呼較熟悉的成年人,口氣有些隨便。再加禮貌稱謂較鄭重其事。「老」除了表示年長外,有時與職務構成複合面稱,表示「前(任)」的意義。如:(前任的)「老局長」、(以前的)「老班長」等。中青年女性一般不願接受這種面稱,但男子較樂意。這是由於男女心理差異造成的。一般男子喜歡更成熟一些,女子則喜歡被別人看得更年青一些。「老王頭兒」類面稱多用來稱呼很熟悉的老年男性,用於比較親近隨便的口語中。

b. 姓/名+「老」面稱

王老 安石老 安老 石老

尊稱德高望重或身分較高的老人，較為高雅。知識界喜用。

4) 大/小+面稱

a. 大/小+姓

大(老)王/小(老)王 大李/小李

b. 大/小+稱謂詞

這兩類格式中的「大」和「小」的意義與「大媽」、「大哥」中意義不太相同。首先，「大媽」等中的「大」並不與「小」相對，其意義已經完全虛化。因這種面稱前面還可再加「老」，如「老大媽」等。而這兩類中的「大」和「小」仍保留實義。一是表年紀長幼的區分，如「大李」和「小李」，「大王芳」和「小王芳」。有時也有區別身材大小的含義，這要在特定語境中去體會。二是與職銜類配合使用，強調地位的重要與否，有些輕鬆玩笑的意味。如「大軍長」、「小科長」等。

另外，「大哥哥」和「大姐姐」多為兒童語言，「小弟弟」和「小妹妹」多為對兒童面稱。

5) 姓+稱謂/簡稱

張記者 王編輯 劉總(經理) 王工(工程師)

另外，「姓+公」形式多表對男子的尊稱，知識界喜用。

6) 社會性稱謂/姓名/+社交面稱

軍長先生 省長先生 博士先生 護士小姐 服務員小姐 王芳小姐

7) 動賓詞語+「的」面稱

動賓詞語主要有表示某種工作性質或某人所具有行為特徵兩類。前者相當於職業稱謂，後者帶有臨時起綽號性質。「的」字短語面稱比較能產，使用時大多顯得不太莊重和尊敬。如：

職業：開車的 送信的 理髮的 賣票的 當兵的 修車的

特徵：戴眼鏡的 穿藍衣服的 看書的 吃瓜子的 抽煙的

三、稱謂系統的不對稱性導致面稱的缺失及其交際策略

通過上述分析研究，我們可以看到現代漢語的面稱系統除了親屬稱謂在男女和長幼方面具有高度對稱性外(如「爸爸/姐姐」和「姐姐/妹妹」)，整個面稱系統特別是不同性別、地位和長幼面稱呈現出較規則的不對稱性，具體表現在以下幾個方面：

1. 現代漢語代詞類稱謂，除了「X位」格式的代詞外，大多不能獨立作面稱。「諸公」、「你(們)」等作面稱的範圍相對較小。

2. 職銜類稱謂以副就正，副職多按正職面稱。副職作面稱多以複合形式，一般顯

得等級森嚴或過於正經。如「王副軍長」、「李副部長」等。親屬類、職銜類稱謂稱高捨低，晚輩稱謂和較低職銜大多不獨立作面稱。職稱和學銜系列中只有「教授」、「主任」、「工程師」、「技術員」和「博士」等可以獨立用於面稱。

3. 職業面稱中主要是與公眾服務性職業有關的稱謂，其他大多不能獨立作面稱。

4. 配偶/對應關係(有標記/無標記)面稱在性別上完全不對稱。表現為：有一一對應於男性的配偶面稱而幾乎完全沒有對應於女性的配偶面稱。如：

男→女	女→男
老師/師傅→師母	老師/師傅→?
老闆→老闆娘	老闆→?
局長→局長夫人	局長→?

5. 禮貌性泛指面稱系統中出現指稱年齡的不對應性。「先生」在現代漢語中幾乎可以面稱所有年齡段的成年男子，而與此相對應的「小姐」則只能面稱相對較年輕的女子。雖然漢語中「女士」與「先生」內涵基本對應，但「女士」目前一般還不能獨立作面稱，並且「女士」也僅在較高雅場合稱較新派女性，其使用範圍極為有限，暫時還不能形成與「先生」完全對應的面稱。

由於上述的不對稱性，導致了在系統各層面上面稱的缺失，因此，交際策略中我們多趨向於用泛指性面稱來代指。七十年代以前，「同志」作為高度概括化的面稱在漢語中差不多可以代替任何面稱。由於時代的變化，我們漸漸喜歡一些帶有人情味兒的面稱，而「同志」大多用於政府機關或黨派內部等較為正式的場合，用於其他場合則顯得過於刻板，其使用範圍正日趨變小。一方面「師傅」、「老師」和「老闆」的泛化。另一方面「先生—小姐」在公共交際中使用範圍正不斷擴大，而民間則趨向於借用「大爺/大媽」、「大哥/大姐」和「叔叔/阿姨」親屬稱謂詞來作泛指面稱。這三股潮流大有取代「同志」這一泛指面稱的趨勢。但是，「師傅」主要用於市民階層，其泛指趨勢已漸漸萎縮，「老師」主要用於知識階層，「老闆」主要用於商業社團，比如大學裏雖有人背稱導師為「老闆」，但卻很少用作面稱的。另外，「師傅」和「老闆」一般也多稱男子。在公共交際中雖大多稱「先生」、「小姐」，但對年紀較大的女性常常較難面稱。如在公共場合中對一個四五十歲的女子，有時稱其「師傅」等似乎不合適，但面稱她為「小姐」似乎更不妥，年青人或許可以面稱她「阿姨」，年紀與其相仿的人面稱她卻很犯難，不用「同志」，便難有更合適的面稱。可見由於不對稱性所形成的面稱缺失，我們在面稱策略上最終還不得不繼續用「同志」。當然，交際中面對面稱的缺失的尷尬有時也可能會機智地借用「你好！」的問候或用「請問……？」之類話語引起對方注意以起到臨時代替面稱作用。了解這些，我們在教學中就可以有意識地幫助學生以泛指面稱為綱，利用面稱系統的規則性和不對稱性規律，靈活地掌握現代漢語的面稱策略，提高交際能力。